



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Stabmixer	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Hand blender	9
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Mixer plongeant	14
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Staaftmixer	19
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Batidora con picadora	24
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Frullatore a immersione	29
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Stavblender	34
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Handmixer	39
<b>FI</b>	Käyttöohje	Sauvasekoitin	43
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Ręczny mikser elektryczny	48
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Μπλέντερ χειρός	54
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Ручной блендер	59

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

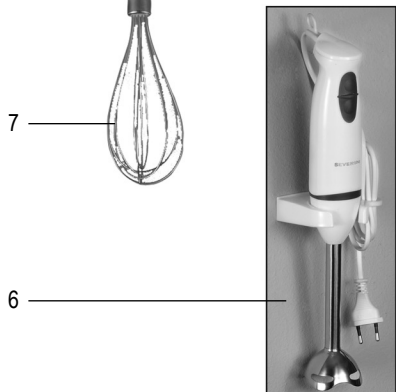
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Stabmixer

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Anschlussleitung mit Aufhängeöse
2. Einschalttaster I & II
3. Motorblock
4. Mixstab
5. Mixstab-Messer
6. Wandhalterung
7. Schneebesen
8. Schneebesenantrieb
9. Mixbehälter mit Deckel
10. Zerkleinerer-Messer
11. Arbeitsbehälter
12. Arbeitsbehälterdeckel

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Stabmixers angegebenen Spannung entsprechen.

Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst

durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißen Flüssigkeiten, da diese in Form eines plötzlich auftretenden Dampfschwadens aus dem Mixbehälter austreten können.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
  - Motorstillstand nach dem Ausschalten abwarten! Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden.
  - Die Einzelteile nach jedem Gebrauch reinigen. Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
  - Das Messer ist scharf. Verletzungsgefahr! Beim Leeren und Reinigen des Arbeitsbehälters und beim Reinigen des Mixstabes besonders vorsichtig vorgehen!
  - Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
  - Den Netzstecker ziehen,
    - vor jedem Zusammenbau und Auseinandernehmen,
    - bei Störungen während des Betriebes,
    - bei nicht vorhandener Aufsicht,
    - nach jedem Gebrauch,
    - vor jeder Reinigung.
  - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
    - von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
    - in landwirtschaftlichen Betrieben,
    - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
    - in Frühstückspensionen.
  - Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
  - Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
  - Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitze einwirkung ausgesetzt werden.
  - Das Gerät nur auf kratzunempfindlichen Unterlagen benutzen.
  - Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor dem Gebrauch**
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile vor dem ersten Gebrauch (siehe *Reinigung und Pflege*).

## **Kurzzeitbetrieb**

Das Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen ausgelegt. Es kann mit Mixstab oder Schneebesens bis zu 1 Minute ununterbrochen in der Schalterposition I oder II benutzt werden. Anschließend muss der Motor für ca. 5 min auf Zimmertemperatur abkühlen. Bei der Benutzung des Zerkleinerer-Aufsatzes kann das Gerät für 10 Sekunden in der Schalterposition I oder II benutzt werden und muss dann für ca. 5 min auf Zimmertemperatur abkühlen.

## **Schaltfunktionen**

Der Stabmixer ist mit zwei Tastschaltern ausgestattet.

Einschalttaster I: niedrige Motordrehzahl.

Einschalttaster II: hohe Motordrehzahl.

## **Handhabung Stabmixer**

- Mixstab so auf den Motorblock setzen, dass sich der Pfeil und das geöffnete Schloss gegenüberstehen und dann so verriegeln, dass sich der Pfeil auf dem Motorblock und das geschlossene Schloss auf dem Mixstab gegenüberstehen.
- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße mit einem flachen Boden.
- Tauchen Sie erst den Mixstab in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie den Stabmixer durch Drücken der Einschalttaster einschalten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Arbeitsvorganges nicht blockiert.
- Sobald Sie den Einschalttaster loslassen, wird der Stabmixer ausgeschaltet. Warten Sie den Stillstand des Motors ab,

bevor Sie den Mixstab aus dem Mixgut herausnehmen.

- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

## **Zubehör**

Vor jedem Zubehörwechsel den Motorstillstand abwarten und den Netzstecker ziehen.

Das Zubehör wird auf den Motorblock gesetzt und verriegelt. Beachten Sie dabei die Markierungen auf Gerät und Zubehör.

## **Zerkleinerer-Aufsatz**

- Das Schneidmesser in den Arbeitsbehälter stecken. Erst anschließend das Schneidgut einfüllen. Die Schneiden des Messers sind sehr scharf. Daher beim Hantieren mit dem Messer nur den oberen Bereich des Kunststoffteils berühren.
- Den Arbeitsbehälter mit dem Deckel verschließen und durch Drehung mit dem Uhrzeigersinn verriegeln, bis der Deckel einrastet.
- Den Motorblock auf den Deckel des Arbeitsbehälters stecken. Durch Drehung so verriegeln, dass sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
- Netzstecker einstecken und den Einschalttaster in kurzen Intervallen betätigen, bis das Schneidgut die gewünschte Feinheit erreicht hat. Dabei den Deckel und den Arbeitsbehälter festhalten.
- Vermeiden Sie eine Überfüllung. Der Arbeitsbehälter kann bis zur Max.-Markierung mit Kräutern usw. gefüllt werden. Das Schneidgut vor dem Einfüllen in ca. 1 cm große Stücke schneiden.

- Keine heißen Flüssigkeiten oder sehr harte Lebensmittel (z.B. Eiswürfel, Muskatnüsse, Getreide, Kaffeebohnen, Hartkäse, Schokolade, Reis oder Gewürze) einfüllen. Geeignet ist das Gerät zum Zerkleinern von gekochtem Fleisch, Käse, Kräutern, Walnüssen, Mandeln, Pflaumen etc.
- Nach dem Zerkleinern erst den Netzstecker ziehen, bevor der Deckel geöffnet oder der Motorblock abgenommen wird. Zum Lösen des Motorblocks drehen Sie diesen, bis sich der Pfeil und das geöffnete Schloss gegenüberstehen. Den Deckel abnehmen und das Messer und das Schneidgut entnehmen.
- Bei einem weiteren Zerkleinerungsvorgang darauf achten, dass die Messeraufnahme im Boden des Arbeitsbehälters frei von Speiseresten ist, bevor das Messer eingesetzt wird.

Zum Erreichen der maximalen Leistung kann folgendes Rezept verwendet werden: 250 g Fleisch für 10 Sekunden mixen.

## **Schneebesen-Aufsatz**

Der Schneebesenaufsatz eignet sich zum Schlagen von Sahne oder Eischnee oder zum Mixen von Flüssigkeiten wie z.B. Suppen, Soßen usw.

- Den Schneebesen in den Schneebesenantrieb stecken.
- Den Motorblock auf den Schneebesenantrieb stecken. Durch Drehung so verriegeln, bis sich der Pfeil und das geschlossene Schloss gegenüberstehen.
- Verwenden Sie nur geeignete Gefäße. Gut geeignet sind hohe, schmale Gefäße

- mit einem flachen Boden. Tauchen Sie erst den Schneebesen in das eingefüllte Mixgut, bevor Sie das Gerät durch Drücken der Einschalttaster einschalten.
- Nach dem Mixen erst den Motorstillstand abwarten, bevor Sie den Schneebesen aus dem Mixgut entnehmen.
- Den Netzstecker ziehen.

## **Wandhalterung**

Bohren Sie im Abstand der Befestigungsöffnungen zwei Löcher (Ø 6 mm) in die Wand. Stecken Sie die beiliegenden Dübel in die Löcher. Je nach Beschaffenheit der Wand müssen gegebenenfalls Spezialdübel verwendet werden. Schrauben Sie die Wandbefestigung an der Wand fest. Beachten Sie dabei die unterschiedliche Schraubenlänge. Kontrollieren Sie abschließend den festen Sitz der Wandhalterung.

## **Reinigung und Pflege**

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Der Motorblock mit der Netzanschlussleitung darf aus elektrischen Sicherheitsgründen nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Reinigen Sie den Motorblock außen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel, scharfen oder spitzen Gegenstände verwenden.
- Der Mixstab kann in der Spülmaschine oder in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer des Mixstabes ist scharf.
- Den Deckel des Zerkleinerers und den

Schneebesenantrieb mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel reinigen. Darauf achten, dass kein Wasser oben in die Antriebswelle des Mixstabes und des Schneebesens läuft!

- Der Schneebesen kann in der Spülmaschine oder in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden.
- Der Mixbecher mit Deckel, der Arbeitsbehälter und das Zerkleinerer-Messer können mit warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels gereinigt werden. **Vorsicht!** Das Messer ist scharf.

### Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

### Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden



## Hand blender

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Power cord with hanging loop
2. Operating buttons I & II
3. Drive unit
4. Blender attachment
5. Blender blade
6. Wall mounting
7. Whisk attachment
8. Whisk mounting
9. Blender jug with lid
10. Chopping blade
11. Processing bowl
12. Processing bowl lid

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the blender.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance

to our customer service department (see appendix).

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Care is required when dealing with hot liquids, as there is a chance hot steam vapours might escape from the blender jug.
- Always disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down before it is cleaned.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- After switching off, always wait until

the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.

- The individual attachments should be cleaned after each cycle of use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- **The blades are extremely sharp.** To prevent injuries, take special care while emptying or cleaning the processing bowl, and when cleaning the blender attachment.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - in case of any malfunction,
  - when there is no supervision,
  - after use,
  - before cleaning the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - by staff members in shops, offices and other similar working environments,

- in agricultural working environments,
- by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
- in bed-and breakfast type environments.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- During operation, the appliance should be placed on a scratch-resistant surface.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

#### **Before using for the first time**

- Before the appliance is used for the first time, all detachable parts must be thoroughly cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

#### **Short-term operation**

The appliance is designed to process average domestic quantities of food. With

the blender or whisk attachments, it can be operated without interruption for a maximum of 60 seconds at settings I or II, after which it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes until it has reached room temperature. When using the chopping attachment, do not operate for more than 10 seconds at settings I or II, after which it should be allowed to cool down for approximately 5 minutes for the appliance to cool down to room temperature.

### Operating button

The blender is equipped with 2 push-type operating buttons.

Operating button I: low power

Operating button II: high power

### Blender operation

- When fitting the blender attachment to the drive unit, ensure that the arrow mark and the open-lock symbol are aligned: to lock, turn the blender attachment so that the arrow on the drive unit is aligned with the closed-lock symbol on the attachment.
- Always use a suitable container for operation. Any tall container with a flat base is suitable.
- Push the blender attachment down into the ingredients in the bowl before switching the unit on with the operation buttons.
- Make sure that the attachments can rotate freely inside the bowl and are not blocked during operation.
- As soon as the operating button is released, the blender will switch off. Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the blender attachment from the mixture.
- Remove the plug from the wall socket

after use.

### Attachments

Wait until the motor has come to a complete standstill and remove the plug from the wall socket before changing any attachments. The attachments are fitted to the drive unit. Ensure that the arrow markings on the drive unit and attachments are correctly aligned.

### Chopping attachment

- Fit the cutting blade unit into the bowl before filling the bowl with the food to be chopped. **Exercise extreme caution:** The blades are very sharp. When handling the blades, always hold them by the upper protective plastic covering.
- Position the lid on the bowl and lock it by turning clockwise until it locks into place.
- Attach the drive unit to the lid of the bowl and turn to lock; ensure that the arrow and closed-lock symbols are properly aligned.
- Insert the plug into the wall socket and press the operating button in brief bursts until the mixture has reached the desired consistency. During processing, the lid and bowl should be securely held in place.
- Avoid overfilling the bowl; it may be filled with herbs etc. up to the maximum mark. Before the bowl is filled, the food to be processed should be cut into pieces of about 1 cm.
- Do not fill the bowl with hot liquid or very hard material such as ice cubes, nutmegs, hard grain, coffee beans, hard cheese, chocolate, rice or spices. The appliance is designed to process food items such as raw meat, cheese, herbs, walnuts, almonds and plums.

- After processing, always remove the plug from the wall socket before taking the lid off or detaching the drive unit. To detach the unit, turn it so that the arrow mark and open-lock symbol are aligned. Remove the lid and take out the processed food and the blade unit.
- When processing further food after the first cycle, make sure that the receptacle for the blade unit at the bottom of the bowl is free of food residue before refitting the unit.

For maximum performance, the following recipe may be used:

Process 250 g of raw meat for 10 seconds.

### Whisk attachment

The whisk attachment is suitable for whipping cream or beating egg-white, or for processing liquids such as soups or sauces.

- Fit the whisk attachment to the whisk mounting.
- Fit the drive unit to the whisk mounting; then turn to lock it, ensuring that the arrow and lock symbols are properly aligned.
- Always use a suitable container for operation. Any tall container with a flat base is suitable.
- Push the whisk attachment down into the ingredients in the bowl before briefly switching the unit on with the operation buttons.
- Always wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the whisk attachment from the mixture.
- Remove the plug from the wall socket after use.

### Mounting the wall bracket

Drill two 6 mm holes in the wall to match

the mounting holes in the bracket. Insert the plugs provided into the holes. (Depending on the nature of the wall, the use of special plugs may be required.) Screw the bracket on to the wall while taking into account the different screw lengths. Afterwards ensure that the wall bracket is securely held in place.

### Cleaning and care

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the drive unit or the power cord with liquids or immerse them. The drive unit may be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or sharp or pointed objects for cleaning.
- The blender attachment can be cleaned in a dish-washer, or with hot water and a mild detergent. **Caution:** The blades on the blender attachment are extremely sharp.
- The lid of the chopping attachment and the whisk mounting can be cleaned with a slightly damp, lint-free cloth and a mild detergent. Make sure that water does not enter the drive shaft for the blender or whisk attachments from above.
- The whisk attachment can be cleaned in a dish-washer, or manually with hot water and a mild detergent.
- The blender jug and lid, the processing bowl and chopping blade can be cleaned using hot water and a mild detergent. **Caution:** The blades are extremely sharp.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Mixer plongeant

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Cordon d'alimentation avec anneau de suspension
2. Touches de fonctionnement I & II
3. Bloc moteur
4. Pied
5. Lame
6. Support mural
7. Fouet
8. Unité d'assemblage du fouet
9. Bol mélangeur avec couvercle
10. Lame du hachoir
11. Bol du hachoir
12. Couvercle du bol du hachoir

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du mixer. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation

doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- La prudence est de rigueur lors des préparations avec des liquides chauds car de la vapeur brûlante peut s'échapper du bol mélangeur.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise murale et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs

- électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté. Ne touchez aucun élément en mouvement.
  - Les accessoires individuels doivent être nettoyés après chaque utilisation. Pour des informations détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
  - **Les couteaux sont extrêmement affûtés.** Pour éviter tout risque de blessure, exercez une extrême prudence en vidant ou en nettoyant le bol mélangeur et en nettoyant le mélangeur.
  - **Attention :** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
  - Débranchez toujours la fiche de la prise murale
    - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
    - en cas de fonctionnement défectueux,
    - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
    - après l'emploi,
    - avant de nettoyer l'appareil.
  - Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
    - par des employés de magasins, de bureaux et d'autres environnements professionnels similaires,
    - dans des organisations agricoles,
    - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
    - et dans des maisons d'hôtes.
  - **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
  - Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
  - Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
  - Pendant le fonctionnement, l'appareil devra être posé sur une surface résistante aux éraflures.
  - Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter de toute utilisation erronée ou de la non-

conformité aux instructions d'utilisation.

### Avant la première utilisation

- Veuillez nettoyer soigneusement toutes les parties détachables avant la première utilisation de cet appareil, et ce de la manière indiquée au chapitre *Entretien et nettoyage*.

### Fonctionnement rapide

L'appareil est conçu pour mixer des quantités moyennes d'aliments dans un cadre domestique. Il peut, avec les accessoires mixeur et fouet, fonctionner, sans interruption, au maximum 60 secondes aux réglages I ou II, et doit être ensuite arrêté pour permettre son refroidissement pendant environ 5 minutes jusqu'à ce qu'il atteigne une température ambiante. Lorsque l'accessoire hachoir est utilisé, ne pas faire fonctionner l'appareil plus de 10 secondes aux réglages I ou II, et laissez l'appareil refroidir pendant environ 5 minutes jusqu'à ce qu'il atteigne une température ambiante.

### Touches de fonctionnement

Le mixer dispose de deux touches de fonctionnement type bouton-poussoir.  
Touche de fonctionnement I : petite vitesse  
Touche de fonctionnement II : grande vitesse

### Fonctionnement du mixer

- Lors de la fixation du pied mixeur sur le bloc-moteur, assurez-vous que la flèche repère et le symbole de déverrouillage sont alignés : pour verrouiller, tournez le pied mixeur jusqu'à ce que la flèche repère sur le bloc moteur soit alignée avec le symbole de verrouillage sur le pied.
- Utilisez toujours un récipient approprié à

la tâche. Un récipient à parois hautes et à fond plat est préférable.

- Plongez le pied mixeur dans les ingrédients contenus dans le bol avant d'appuyer sur une des touches de fonctionnement pour mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que l'appareil tourne librement à l'intérieur du bol et ne se bloque pas pendant le fonctionnement.
- Le mixer s'éteint dès que l'interrupteur est relâché. Attendez toujours l'arrêt complet du moteur avant de retirer le pied mixeur du mélange.
- Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise murale.

### Accessoires

Attendez que le moteur se soit complètement arrêté et débranchez la fiche de l'appareil de la prise murale avant de changer les accessoires.

Les accessoires sont fixés sur le bloc-moteur. Assurez-vous que les flèches repère sur le bloc-moteur et sur les accessoires sont correctement alignés.

### Utilisation du bol hachoir

- Placez le couteau dans le bol avant de remplir celui-ci avec les aliments à hacher. **Exercez une extrême prudence** : Les lames du couteau sont extrêmement acérées. Veuillez toujours tenir le couteau avec sa housse de protection en plastique lorsque vous le maniez.
- Placez le couvercle sur le bol et verrouillez-le en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic confirmant son verrouillage.



- Fixez le bloc-moteur sur le couvercle du bol et tournez pour verrouiller; assurez-vous que la flèche repère et le symbole de verrouillage sont correctement alignés.
- Branchez l'appareil sur une prise murale et appuyez par à coups sur la touche de fonctionnement désirée jusqu'à ce que le mélange ait atteint la consistance souhaitée. Pendant le travail, le couvercle et le bol doivent être maintenus fermement en place.
- Évitez de trop remplir le bol; vous pouvez le remplir d'herbes aromatiques, etc. jusqu'au repère maximum de remplissage. Avant de remplir le bol, coupez les aliments à hacher en dés d'un centimètre environ.
- Ne pas remplir le bol de liquides chauds ou d'ingrédients très durs comme des glaçons, des noix de muscade, des graines dures, des grains de café, du fromage à pâte dure, du chocolat, du riz ou des épices. L'appareil est conçu pour mixer des aliments tels que de la viande crue, du fromage, des herbes aromatiques, des noix, des amandes et des prunes.
- Après avoir haché les aliments, débranchez toujours l'appareil de la prise murale avant de retirer le couvercle et de détacher le bloc moteur. Pour le détacher, tournez-le jusqu'à ce que la flèche repère et le symbole de déverrouillage soient alignés. Otez le couvercle et videz les aliments hachés et sortez la lame.
- Si vous faites deux ou plusieurs cycles de hachage consécutifs, avant de remonter le couteau, assurez-vous que le logement de l'axe du couteau est libre de tout résidu alimentaire.

Pour obtenir une performance optimale de l'appareil, nous vous suggérons la recette suivante:

Mixez 250 g de viande crue pendant 10 secondes.

### **Fouet**

Le fouet sert à fouetter la crème ou à battre des œufs en neige, ou encore à préparer des liquides tels que des soupes ou des sauces.

- Fixez le fouet sur l'unité d'assemblage du fouet.
- Montez le bloc-moteur sur l'unité d'assemblage du fouet; puis tournez-le en vous assurant que la flèche repère et le symbole de verrouillage sont correctement alignés.
- Utilisez toujours un récipient adapté à l'opération. Les récipients à parois hautes et à fond plat conviennent parfaitement.
- Plongez le fouet dans les ingrédients contenus dans le bol avant de mettre l'appareil en marche brièvement au moyen des touches de fonctionnement.
- Attendez toujours que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le fouet du mélange.
- Débranchez la fiche de la prise murale après utilisation.

### **Montage du support mural**

Percez deux trous de 6 mm correspondant aux orifices sur le support mural dans le mur. Insérez les chevilles fournies dans les trous. (selon la nature du mur, l'utilisation de chevilles spéciales peut être nécessaire). Vissez le support sur le mur en prenant en compte la longueur différente des vis. Assurez-vous ensuite que le support mural est correctement monté et tient bien en

place.

## Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas nettoyer le bloc-moteur ou le cordon d'alimentation avec des liquides, ni les immerger. Le bloc-moteur peut être nettoyé avec un chiffon humide non pelucheux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez aucun produit abrasive ni produit d'entretien concentré, ni objet acéré ou pointu.
- Le pied mixeur peut être nettoyé au lave-vaisselle, ou à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. **Attention:** Les lames du couteau du pied mixeur sont extrêmement acérées.
- Le couvercle du bol hachoir et l'unité d'assemblage du fouet peuvent être nettoyés avec un chiffon non pelucheux légèrement humide et un détergent doux. Assurez-vous que l'eau n'entre pas dans l'axe d'entraînement du pied mixeur ni dans l'unité d'assemblage du fouet.
- Le fouet peut être nettoyé au lave-vaisselle, ou à la main, à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux.
- Le bol mélangeur et son couvercle, le bol hachoir et sa lame peuvent être nettoyés à l'eau chaude additionnée d'un détergent doux. **Attention :** Les lames sont extrêmement acérées.

## Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui

peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

## Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Staafmixer

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Powersnoer met hangende lus
2. Gebruiksknoppen I & II
3. Aandrijfunit
4. Blenderunit
5. Blendermes
6. Muurmontering
7. Klophulpstuk
8. Klopmontering
9. Blenderkan met deksel
10. Hakmes
11. Processingschaal
12. Processingschaal deksel

### Aansluiting

Zorg dat het gebruikte voltage overeenkomt met het voltage aangegeven op het typeplaatje van de blender.

Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze

klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Voorzichtigheid is vereist bij het omgaan met hete vloeistoffen omdat de kans bestaat dat er stoom uit de blenderkan ontsnapt.
- Trek altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat hem afkoelen voordat hij schoongemaakt wordt.

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is. Raak nooit bewegende delen aan.
- De afzonderlijke hulpstukken moeten na elke gebruikscyclus schoongemaakt worden. Voor uitvoerige informatie, het hoofdstuk *Onderhoud en schoonmaken* raadplegen.
- **De messen zijn zeer scherp.** Om letsel te voorkomen, extra voorzichtig zijn bij het leegmaken of schoonmaken van de processingschaal, en bij het schoonmaken van het blender hulpstuk.
- **Waarschuwing:** Verkeerd gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
  - voor het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - door personeel in winkels, kantoren en andere soortgelijke werkomgevingen,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Tijdens gebruik moet men het apparaat

op een krasbestendige ondergrond plaatsen.

- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

## Voor het eerste gebruik

- Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet men alle losse onderdelen goed schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

## Gebruik voor korte tijd

Dit apparaat is ontworpen voor het bereiden van gemiddelde hoeveelheden huishoudelijk voedsel. Met de blender of het klophulpstuk kan men het onafgebroken gebruiken voor maximaal 60 seconden op stand I of II, waarna men het moet laten afkoelen voor ongeveer 5 minuten totdat het kamertemperatuur bereikt heeft. Wanneer men het hakhulpstuk gebruikt, laat het apparaat niet langer dan 10 seconden draaien op stand I of II, en laat het daarna voor ongeveer 5 minuten afkoelen totdat het kamertemperatuur bereikt heeft.

## Gebruiksknoppen

De blender is uitgerust met 2 opdruk gebruiksknoppen.

Gebruiksknop I: lage power

Gebruiksknop II: hoge power

## Blender gebruik

- Wanneer men het blenderhulpstuk op de aandrijfunite plaatst, moet men ervoor zorgen dat de pijlmarkering en het openslotsymbool juist overeenkomen: om te

sluiten, draai het blenderhulpstuk zodanig dat de pijl op de aandrijfunite overeenkomt met het slotsymbool op het hulpstuk.

- Gebruik altijd een geschikte container voor de blender. Een diepe container met een platte bodem werkt het beste.
- Druk het blenderhulpstuk neer in de ingrediënten in de schaal voordat men één van de gebruiksknoppen gebruikt om de unit aan te zetten.
- Zorg dat het apparaat vrij kan ronddraaien in de schaal en niet geblokkeerd wordt tijdens gebruik.
- Zodra men de schakelaar loslaat zal de blender uitgeschakeld worden. Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen voordat men de blender uit de gemengde ingrediënten haalt.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik.

## Hulpstukken

Wacht totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is en verwijder de stekker uit het stopcontact voordat men de hulpstukken vervangt.

De hulpstukken zijn gepast op de aandrijfunite. Zorg ervoor dat de pijlmarkering op de aandrijfunite en de hulpstukken juist overeenkomen.

## Hakhulpstuk gebruik

- Plaats hakmes unit in de schaal voordat men de schaal vult met het voedsel dat men wil hakken. **Wees zeer voorzichtig:** De messen zijn zeer scherp. Wanneer men de messen hanteert, houd deze dan altijd vast bij de bovenste beschermende plastic afdekking.
- Plaats de deksel op de schaal en sluit deze door het rechtsom te draaien totdat

het vast zit.

- Plaats de aandrijfuniteit op de deksel van de schaal en draai het vast; zorg ervoor dat de pijl en het slotsymbool juist overeenkomen.
- Stop de stekker in het stopcontact en druk op de gewenste gebruiksknop in korte barsten totdat het mengsel de gewenste consistentie bereikt heeft. Tijdens het blenden moet de deksel veilig op de schaal gehouden worden.
- Voorkom overvullen van de schaal; het mag gevuld worden met kruiden enz. tot de maximale markering. Voordat men de schaal vult moet men het te verwerken voedsel eerst in stukken van ongeveer 1 cm snijden.
- De schaal niet met hete vloeistoffen of zeer harde materialen vullen zoals ijsblokjes, nootmuskaat, harde korrels, koffiebonen, harde kaas, chocolade, rijst of specerijen. Het apparaat is ontworpen om etenswaren te verwerken zoals rauw vlees, kaas, kruiden, walnoten, amandelen en pruimen.
- Na de processing, verwijder altijd de stekker van het stopcontact voordat men de deksel ontkoppelt van de aandrijfuniteit. Om lost te koppelen, draai het zodanig dat de pijlmarkering en het open-slotsymbool juist overeenkomen. Verwijder de deksel en neem er het verwerkte voedsel en de mesunit uit.
- Wanneer men voedsel verder verwerkt na de eerste cyclus zorg er dan voor dat op de bodem van de schaal geen overgebleven voedselresten zijn voordat men de unit terugplaatst.

Voor optimale werking, mag het volgende recept gebruikt worden:

Verwerk gedurende 10 seconden 250 g rauw vlees.

### **Klophulpstuk**

Het klophulpstuk is geschikt voor het kloppen van slagroom of eiwit, of voor processing vloeistoffen zoals soepen of sauzen.

- Pas het klophulpstuk op de klopmontering.
- Pas de aandrijfuniteit op de klopmontering; draai het nu vast, zorg ervoor dat de pijl en het slotsymbool juist overeenkomen.
- Altijd een geschikte container gebruiken. Hoge containers met een platte bodem zijn het beste geschikt.
- Druk het klophulpstuk in de ingrediënten in de schaal voordat men de unit voor een korte periode aanzet met de gebruiksknoppen.
- Wacht altijd totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men het klophulpstuk uit het mengsel tilt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact na gebruik.

### **Monteer de muurbevestiging**

Boor twee 6 mm gaten in de muur welke overeenkomen met de bevestigingsgaten in de bracket. Stop de bijgeleverde pluggen in de gaten. (Afhankelijk van de soort van muur, speciale pluggen kunnen nodig zijn) Schroef de bracket vast tegen de muur, let op de verschillende lengtes van de schroeven. Zorg er hierna voor dat de muurbevestiging stevig op zijn plaats gehouden wordt.

### **Onderhoud en schoonmaken**

- Voordat men het apparaat schoonmaakt verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Om elektrische schokken te voorkomen

maak de aandrijfunit en het snoer nooit schoon met vloeistoffen en dompel deze nooit onder. De aandrijfunit mag schoongeveegd worden met een pluisvrije vochtige doek.

- Gebruik geen schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of scherpe of puntige voorwerpen voor het schoonmaken.
- Het blenderhulpstuk kan schoongemaakt worden in de vaatwasmachine of met heet water en een zacht schoonmaakmiddel. **Waarschuwing:** De messen op het blenderhulpstuk zijn zeer scherp.
- De deksel op het hakhulpstuk en de klopmontage kan schoongemaakt worden met een vochtige, pluisvrije doek en een zacht schoonmaakmiddel. Zorg ervoor dat er geen water van boven in de aandrijfunit van de blender of het klophulpstuk loopt.
- Het klophulpstuk kan schoongemaakt worden in de vaatwasmachine, of met de hand in heet water en een zacht schoonmaakmiddel.
- De blenderkan en deksel, de processing schaal en het hakmes mogen schoongemaakt worden met heet water en een zacht schoonmaakmiddel.  
**Waarschuwing:** De messen zijn zeer scherp.

plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaat is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De

## Batidora con picadora

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Elementos componentes

1. Cable eléctrico con bucle para colgar
2. Botones de funcionamiento I y II
3. Unidad de transmisión
4. Unidad batidora
5. Cuchilla de la batidora
6. Instalación en pared
7. Accesorio para montar claras
8. Acoplamiento del accesorio para montar claras
9. Jarra de la batidora con tapa
10. Cuchilla picadora
11. Recipiente para procesar ingredientes
12. Tapa del recipiente

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características de la batidora.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados.

Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Se deben extremar las precauciones al manipular líquidos calientes, porque podría desprenderse vapor de la jarra de la batidora.
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y espere hasta que se haya enfriado.
- Para evitar el riesgo de una descarga



- eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se pare por completo. No toque ninguna parte en movimiento.
- Los accesorios individuales se deben limpiar después de cada ciclo de uso. En la sección *Mantenimiento y limpieza* se incluye información detallada al respecto.
- **Las cuchillas están muy afiladas.** Para evitar lesiones, debe tener mucho cuidado al vaciar o limpiar el recipiente para procesar ingredientes, y al limpiar el accesorio de la batidora.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Desenchufe siempre el aparato
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - si hay una avería,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - después del uso,
  - antes de limpiarlo.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - para ser utilizado por el personal de una tienda, oficina, u otros entornos similares,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Durante su funcionamiento, la unidad debe ser colocada sobre una superficie a prueba de rayas.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Antes de usarla por primera vez

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, todas las piezas desmontables se deberán limpiar a fondo como viene indicado en la sección *Mantenimiento y limpieza*.

## Funcionamiento durante intervalos breves

El aparato ha sido diseñado para procesar cantidades normales de ingredientes para el uso doméstico. Con el accesorio para batir o el accesorio para levantar claras, el aparato se puede utilizar sin interrupción durante 60 segundos como máximo con el ajuste I o II, y después se debe dejar enfriar durante aproximadamente 5 minutos hasta que haya alcanzado la temperatura ambiente. Si utiliza el accesorio picador, el aparato no debe funcionar durante más de 10 segundos al ajuste I o II, y después deberá esperar aproximadamente 5 minutos hasta que el aparato se haya enfriado a temperatura ambiente.

## Botones de funcionamiento

La batidora tiene 2 botones pulsadores para activar su funcionamiento.

Botón de funcionamiento I: baja potencia

Botón de funcionamiento II: alta potencia

## Funcionamiento de la batidora

- Al instalar el accesorio batidor en la unidad batidora, compruebe que la señal de flecha y el símbolo de abrir-cerrar están alineados: para instalar el accesorio, gire el accesorio batidor de modo que la flecha de la unidad batidora esté alineada con el símbolo cerrar del accesorio.
- Emplee siempre un recipiente adecuado.

Un contenedor alto con la base llana es lo más indicado.

- Empuje el brazo de la batidora hacia abajo entre los ingredientes del interior del recipiente antes de utilizar uno de los botones de funcionamiento para encender el aparato.
- Asegúrese de que la unidad pueda girar libremente dentro del recipiente y que no esté estorbado durante su funcionamiento.
- En cuanto suelta el botón de funcionamiento, la batidora se apaga. Espere siempre a que el motor se haya parado por completo antes de sacar el brazo de la batidora de la mezcla.
- Desenchufe siempre la clavija de la pared después del uso.

## Accesorios

Espere hasta que el motor se detenga por completo y desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared antes de cambiar cualquier accesorio.

Los accesorios se instalan a la unidad batidora. Compruebe que las señales de flecha de la unidad batidora y de los accesorios están alineadas.

## Funcionamiento del accesorio picador

- Instale la cuchilla en el tazón antes de introducir los alimentos que desea picar.  
**Extreme las precauciones:** Las cuchillas son muy afiladas. Para manipular las cuchillas, siempre deberá sujetarlas por la cubierta protectora superior de plástico.
- Coloque la tapa en el recipiente y ciérrela girando en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté cerrada.
- Acople la unidad batidora a la tapa del recipiente y gírela hasta ajustarla;

comprobando que la flecha y los símbolos de cierre están correctamente alineados.

- Enchufe el cable eléctrico en una toma de corriente y pulse el botón de funcionamiento deseado mediante pulsaciones breves hasta que la mezcla adquiera la consistencia deseada. Durante el funcionamiento, mantenga el tazón y la tapa firmemente en su sitio.
- No llene excesivamente el recipiente; se puede llenar con hierbas, etc. hasta la señal de máximo. Antes de llenar el tazón, hay que preparar la comida cortándola en trozos de alrededor de 1 cm.
- No llene el recipiente con líquido caliente ni con productos muy duros como cubitos, nuez moscada, cereales duros, café en grano, queso duro, chocolate, arroz o especias. El aparato ha sido diseñado para procesar alimentos como carne cruda, queso, hierbas, nueces, almendras y ciruelas.
- Después de picar los alimentos, desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared antes de abrir la tapa y retirar la unidad de transmisión. Para abrir el recipiente, gírelo de modo que la señal de flecha y el símbolo de apertura estén alineados. Retire la tapa y extraiga los alimentos procesados y la cuchilla.
- Cuando quiera procesar más comida después del primer ciclo, asegúrese de que el receptáculo para la cuchilla en el fondo del tazón está libre de restos de comida antes de ensamblar las piezas de nuevo.

Para disfrutar al máximo de la batidora, puede utilizar la siguiente receta:  
Procese 250 g de carne cruda durante 10

segundos.

### **Accesorio para levantar claras**

Este accesorio se utiliza para batir nata o levantar las claras, y también para batir líquidos como sopas o salsas.

- Coloque el accesorio para levantar claras en el acoplamiento correspondiente.
- Instale el accesorio para levantar claras en la unidad batidora; después gírelo para ajustarlo, comprobando que los símbolos de flecha y de cierre están correctamente alineados.
- Utilice siempre un recipiente adecuado. Puede utilizar cualquier recipiente alto con una base plana.
- Introduzca el accesorio para levantar claras en los ingredientes del recipiente antes de encender brevemente el aparato pulsando los botones de funcionamiento.
- Espere hasta que el motor se detenga por completo antes de levantar el accesorio de los ingredientes.
- Desenchufe el cable eléctrico después de utilizar el aparato.

### **Instalación del soporte de pared**

Utilice el taladro para realizar dos orificios de 6 mm en la pared que coincidan con los orificios del soporte. Introduzca los tacos suministrados en los orificios de la pared. (Dependiendo del material de la pared, podría necesitar unos tacos especiales.) Atornille el soporte en la pared considerando la distinta longitud de los tornillos. Después compruebe que el soporte de la pared está firmemente sujeto a la pared.

### **Mantenimiento y limpieza**

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la unidad de transmisión ni el cable de alimentación con líquidos, ni los sumerja. La unidad de transmisión se puede limpiar con un paño limpio y ligeramente humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni objetos afilados o puntiagudos para limpiar el aparato.
- El accesorio batidor se puede limpiar en un lavavajillas, o con agua caliente y un detergente suave. **Precaución:** Las cuchillas del accesorio batidor están muy afiladas.
- La tapa del accesorio picador y el accesorio para montar claras se pueden limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente húmedo y un detergente suave. Compruebe que el agua no se introduce en el eje motor de la batidora ni en los accesorios por la parte superior.
- El accesorio para levantar claras se puede limpiar en el lavavajillas, o manualmente con agua caliente y un detergente suave.
- La jarra de la batidora y la tapa, el recipiente y la cuchilla picadora se pueden limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave. **Precaución:** Las cuchillas son muy afiladas.

donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta

## Frullatore a immersione

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione

1. Cavo di alimentazione con gancio per appendere
2. Tasti di funzione I e II
3. Unità motore
4. Accessorio frullatore
5. Gruppo lama del frullatore
6. Montaggio a parete
7. Accessorio frusta
8. Montaggio della frusta
9. Bicchiera del frullatore con coperchio
10. Gruppo lama tritattutto
11. Contenitore di raccolta
12. Coperchio del contenitore di raccolta

### Collegamento alla rete

Controllate che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'apparecchio.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione

devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- È necessario prestare attenzione nell'utilizzo di liquidi caldi perché è possibile che fuoriesca del vapore dal bicchiere del frullatore.

- Disinserite sempre l'apparecchio dalla corrente elettrica e lasciatelo raffreddare prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Aspettate sempre, dopo aver spento l'apparecchio, che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Ognuno degli accessori deve essere lavato dopo ogni ciclo di utilizzo. Per informazioni più dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- **Le lame sono molto affilate.** Per prevenire infortuni, prestate particolare attenzione quando svuotate o pulite il contenitore di raccolta o pulite l'accessorio frullatore.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - se lasciate l'apparecchio incustodito,
  - dopo l'uso,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - dal personale di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro simili,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Durante il funzionamento, l'apparecchio dovrà esser posto sopra una superficie resistente ai graffi.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.

### **Primo utilizzo**

- Quando volete usare l'apparecchio per la prima volta, dovete lavare accuratamente tutti i componenti rimovibili seguendo quanto descritto nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

### **Funzionamento a brevi intervalli**

Il presente apparecchio è studiato per lavorare le quantità medie domestiche di alimenti. Con gli accessori frullatore e frusta può rimanere in funzione senza interruzioni per un massimo di 60 secondi continuativi alle impostazioni I o II, dopo questo periodo dovrete far raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti perché raggiunga la temperatura ambiente. Se utilizzate l'accessorio tritatutto non lasciate l'apparecchio in funzione per più di 10 secondi alle impostazioni I o II, dopo questo periodo dovrete far raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti perché raggiunga di nuovo la temperatura ambiente.

### **Tasti di funzione**

Il frullatore è dotato di 2 tasti di funzione di tipo a pressione.

Tasto di funzione I: bassa potenza

Tasto di funzione II: alta potenza

### **Funzionamento del frullatore**

- Quando inserite l'accessorio frullatore all'albero motore, accertatevi che il segno a forma di freccia sia allineato al simbolo di lucchetto aperto: per bloccare, ruotate l'accessorio frullatore in modo che la freccia sull'albero motore sia allineata con il simbolo di blocco dell'accessorio.
- Utilizzate sempre un contenitore adatto per il funzionamento: è adatto un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta.
- Introducete l'accessorio frullatore nel contenitore di raccolta con gli ingredienti prima di azionare l'apparecchio tramite uno dei due tasti di funzione.
- Assicuratevi che l'accessorio possa ruotare liberamente dentro il contenitore e che non si blocchi durante il funzionamento.
- Il frullatore si spegnerà non appena verrà rilasciato l'interruttore. Aspettate sempre che si sia completamente arrestato il motore prima di sollevare l'accessorio frullatore dagli ingredienti frullati.
- Dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.

### **Accessori**

Aspettate sino a quando il motorino si fermi completamente e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di cambiare un qualsiasi accessorio.

Gli accessori si inseriscono sull'albero motore. Accertatevi che i segni a forma di freccia dell'albero motore e degli accessori risultino allineati correttamente.

### **Funzionamento dell'accessorio tritatutto**

- Inserite l'unità lame nel contenitore di raccolta prima di introdurre gli ingredienti

- da tritare. **Usate estrema cautela:** Le lame sono molto affilate. Nel maneggiare le lame, tenetele sempre dal rivestimento protettivo in plastica in alto.
- Posizionate il coperchio sul contenitore di raccolta e ruotatelo in senso orario sino a bloccarlo in sede.
  - Agganciate l'albero motore al coperchio del contenitore e ruotatelo per bloccarlo; accertatevi che la freccia e i simboli di blocco siano allineati correttamente.
  - Collegate la spina alla presa di corrente a muro e premete il tasto di funzionamento desiderato a brevi intervalli sino a quando il composto avrà la consistenza richiesta. Durante la lavorazione, il coperchio e il bicchiere devono esser saldamente mantenuti al loro posto.
  - Evitate di sovraccaricare il contenitore; potete inserirvi erbe aromatiche o altro sino al segno di massimo. Prima di riempire il contenitore di raccolta, occorrerà tagliare a pezzetti di circa 1 cm gli alimenti destinati alla lavorazione.
  - Non inserite nel contenitore liquidi caldi o alimenti molto duri come per esempio cubetti di ghiaccio, noce moscata, grani duri, chicchi di caffè, formaggi duri, cioccolato, riso o spezie dure. L'apparecchio è studiato per lavorare alimenti come carne cruda, formaggio, erbe aromatiche, noci, mandorle e prugne.
  - Dopo la lavorazione, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente elettrica prima di aprire il coperchio e di rimuovere il contenitore dall'unità motore. Per staccarlo, ruotatelo in modo che si trovino allineati il segno a forma di freccia e il simbolo di lucchetto aperto. Rimuovete il coperchio e togliete gli alimenti lavorati e

il gruppo lama.

- Se volete procedere a un secondo ciclo di lavorazione con alimenti diversi, prima di risistemare il gruppo lame nel contenitore, controllate che non ci siano residui degli alimenti lavorati in precedenza.

Per il funzionamento ottimale, potete utilizzare la seguente ricetta:  
Lavorate 250 g di carne cruda per 10 secondi.

### Accessorio frusta

L'accessorio frusta è ideale per montare la panna o per montare a neve gli albumi di uova, o anche per lavorare sostanze liquide come zuppe o salse.

- Inserite l'accessorio frusta sull'apposito elemento di montaggio per la frusta.
- Inserite l'albero motore sul montaggio della frusta; poi ruotatelo per bloccarlo, accertandovi di allineare correttamente il segno della freccia e il simbolo di blocco.
- Utilizzate sempre un contenitore adatto all'operazione. È sufficiente un qualsiasi contenitore a sponde alte e base piatta.
- Inserite l'accessorio frusta negli ingredienti all'interno del contenitore e attivate brevemente l'apparecchio con i tasti di funzionamento.
- Aspettate sempre che il motorino si fermi del tutto prima di tirare via l'accessorio frusta dall'amalgama.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro dopo l'uso.

### Montaggio del supporto a parete

Eseguite due fori da 6 mm sulla parete corrispondenti ai fori di montaggio del supporto. Inserite nei fori i tasselli forniti in dotazione. (Secondo il tipo di muro,



potrebbe rendersi necessario l'impiego di tasselli particolari). Avvitare il supporto alla parete ma tenete conto delle differenti lunghezze delle viti. Dopo, accertatevi che il supporto a parete sia saldamente fissato in sede.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non lavate l'unità motore o il cavo di alimentazione con sostanze liquide e non immergeteli in liquidi. L'unità motore può essere pulita con un panno umido non lanuginoso.
- Per pulire l'apparecchio non usate soluzioni abrasive o concentrate o oggetti aguzzi o appuntiti.
- L'accessorio frullatore può essere lavato in lavastoviglie o a mano con acqua calda e un detersivo delicato. **Attenzione:** Le lame dell'accessorio frullatore sono estremamente taglienti.
- Il coperchio dell'accessorio tritatutto e il montaggio frusta possono essere puliti con un panno non lanuginoso leggermente umido e un detersivo delicato. Attenzione a non far penetrare acqua dall'alto nell'albero motore del frullatore o dell'accessorio frusta.
- L'accessorio frusta può essere lavato in lavastoviglie o a mano con acqua calda e un detersivo delicato.
- Il bicchiere del frullatore e il coperchio, il contenitore di raccolta e il gruppo lama del tritatutto possono essere lavati con acqua calda e un detersivo delicato. **Attenzione:** Le lame sono estremamente taglienti.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Stavblender

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Apparatets dele

1. Ledning med ophæng
2. Betjeningsknapperne I & II
3. Motordel
4. Blenderaggregat
5. Blenderkniv
6. Vægophæng
7. Piskeris
8. Montering af piskeriset
9. Blenderskål med låg
10. Snitteindsats
11. Skål til snitteilbehøret
12. Låg til snitteilbehøret

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på blendersens typeskilt.

Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes

til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig gives lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Vær forsigtig med varme væsker, da der er en chance for, at brændende varm vanddamp kan slippe ud af blenderskålen.
- Apparatet skal altid tages ud af stikkontakten og køle af før det rengøres.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller

nedsænkes i væske.

- Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved nogle af de bevægelige dele.
- Hver enkelt tilbehørsdel bør rengøres hver gang apparatet har været i brug. Detaljeret information findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- **Knivene er meget skarpe.** For at undgå tilskadekomst må der udvises særlig stor forsigtighed når snitteskålen tømmes og rengøres, samt ved rengøring af blenderaggregatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom

- butikspersonale, kontorer eller andre mindre virksomheder,
- landbrugsvirksomheder,
- af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.

- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Skålen, der bruges til arbejdet, bør anbringes på en skridsikker overflade.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

### Før brug

- Inden apparatet tages i brug første gang må alle de aftagelige dele rengøres grundigt som anvist i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

### Kort tids betjening

Dette apparat er designet til at bearbejde almindelige husholdningers mængder af mad. Med blendertilbehøret eller piskeriset påsat kan det betjenes uden afbrydelse i

maksimalt 60 sekunder på indstillingerne I eller II, hvorefter det bør få tid til at køle af i ca. 5 minutter indtil det igen har nået stuetemperatur. Når snittetilbehøret benyttes, bør man ikke betjene apparatet i mere end 10 sekunder på indstillingerne I eller II, hvorefter det bør få tid til at køle af i ca. 5 minutter indtil det igen har nået stuetemperatur.

### Betjeningsknapper

Blenderen har 2 betjeningsknapper, der aktiveres ved at trykke på dem.

Betjeningsknap I: Lav effekt

Betjeningsknap II: Høj effekt

### Betjening af blenderen

- Når blendertilbehøret skal sættes på drivakslen skal man sikre sig at pilemarkeringen og symbolet med den åbne lås står ud for hinanden: Tilbehøret fastgøres ved at dreje det så pilemarkeringen på drivakslen herefter står ud for symbolet med den lukkede lås på tilbehøret.
- Brug altid en passende skål til betjeningen. En høj smal beholder med en flad bund er mest velegnet.
- Sæt stavblenderen ned i ingredienserne i skålen inden en af betjeningsknapperne benyttes til at tænde for apparatet.
- Sørg for at blenderen kan rotere frit i skålen og ikke blokeres under betjeningen.
- Så snart betjeningsknappen slippes vil blenderen slukke. Vent altid med at løfte blenderen ud af blandingen indtil motoren er fuldstændigt stoppet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

### Tilbehørsdelene

Vent altid med at udskifte nogen af tilbehørsdelene til motoren er stoppet fuldstændigt og stikket er taget ud af stikkontakten.

Tilbehørsdelene sættes fast på drivakslen. Sørg for at markeringerne på drivakslen og tilbehøret står korrekt ud for hinanden.

### Brug af snittetilbehøret

- Placer altid kniven i skålen inden den fyldes med den mad der skal snittes.  
**Udvis ekstrem forsigtighed:** Knivene er meget skarpe. Når knivene håndteres, skal man altid holde i den beskyttende plasticinddækning foroven på knivene.
- Placer låget på skålen og fastgør det ved at dreje det med uret indtil det låses på plads.
- Sæt drivakslen fast på skålens låg og drej for at låse den fast; sørg for at pilemarkeringen og låsesymbolet står korrekt ud for hinanden.
- Sæt stikket i stikkontakten og tryk i korte stød på den ønskede betjeningsknap indtil blandingen har nået en passende konsistens. Låget og skålen skal holdes omhyggeligt fast under bearbejdningen.
- Undgå at overfylde skålen; den kan fyldes med krydderurter el. lign. op til maksimum markeringen. Inden skålen fyldes, skal det, der skal bearbejdes, skæres i små stykker på ca. 1 cm.
- Fyld ikke skålen med varme væsker eller meget hårde ting såsom isterninger, muskatnødder, hårde korn, kaffebønner, hård ost, chokolade, ris eller krydderier. Apparatet er beregnet til at bearbejde mad såsom rå kød, ost, urter, valnødder, mandler og blommer.
- Efter brug og inden låget tages af

og drivakslen frigøres, tages stikket altid ud af stikkontakten. For at tage snittetilbehøret af drejes det således at pilemarkeringen og symbolet med den åbne lås står ud for hinanden. Løft låget af og tag den bearbejdede mad og snitteindsatsen ud.

- Hvis der skal blendes mad i flere omgange, skal man sørge for at holderen til snitteindsatsen i bunden af skålen, er fri for madrester inden snitteindsatsen atter indsættes.

Optimal ydelse fås ved at benytte følgende opskrift:

Blend 250 g råt kød i 10 sekunder.

## Piskeriset

Piskeriset er egnet til at piske flødeskum eller æggehvider, eller til at bearbejde flydende ting såsom supper eller saucer.

- Sæt piskeriset fast i monteringsdelen.
- Sæt drivakslen fast på piskerisets monteringsdel; drej den for at låse den fast, og sørg for at pilemarkeringen og symbolet med den lukkede lås står ud for hinanden.
- Benyt altid en passende skål til bearbejdningen. En høj skål med flad bund er bedst egnet.
- Placer piskeriset i ingredienserne i skålen inden apparatet kortvarigt startes med en af betjeningsknapperne.
- Vent altid til motoren er stoppet fuldstændigt inden piskeriset løftes ud af blandingen.
- Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

## Montering af vægophænget

Bor to 6 mm huller i væggen som passer med monteringshullerne i ophænget.

(Afhængigt af væggens materiale kan det være nødvendigt at benytte specielle rawplugs.) Skru vægophænget fast på væggen under hensyntagen til skruernes forskellige længde. Bagefter skal man sikre sig at vægophænget sidder ordentligt fast.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød, bør motordelen eller ledningen ikke rengøres med væsker og heller ikke nedsænkes i en væske. Motordelen kan rengøres med en ledfugtig, fnugfri klud.
- Brug ikke slibende, skræppe rengøringsmidler eller skarpe eller spidse genstande til rengøringen.
- Blendertilbehøret kan rengøres i opvaskemaskine, eller med varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene på blendertilbehøret er ekstremt skarpe.
- Låget på snittetilbehøret og monteringsdelen til piskeriset kan rengøres med en ledfugtig, fnugfri klud og et mildt opvaskemiddel. Sørg for at der ikke kommer vand ind i blenderens drivaksel eller piskerisets monteringsdel ovenfra.
- Selve piskeriset kan rengøres i opvaskemaskine, eller vaskes op i varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel.
- Blenderskålen og dens låg, snittetilbehørets skål og snitteindsatsen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. **Advarsel:** Knivene er ekstremt skarpe.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de

indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Handmixer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Beskrivning

1. Elsladd med upphängningsögla
2. Funktionsknappar I & II
3. Drivenhet
4. Mixerdel
5. Blandarkniv
6. Väggtällning
7. Visp
8. Vispmontering
9. Blandningsbehållare med lock
10. Hackkniv
11. Skål
12. Skålens lock

### Anslutning till vägguttaget

Kontrollera att uttagets spänning överensstämmer med den som är märkt på mixerns skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka

apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Du bör vara försiktig när du handskas med heta vätskor eftersom ånga kan strömma ur blandningsbehållaren.
- Koppla alltid apparaten från elnätet och låt den svalna innan du rengör den.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.

- De enskilda tillbehören bör diskas efter varje användningsomgång. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur du rengör apparaten.
- **Kniven är ytterst vass.** För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du tömmer eller diskar blandningsbehållaren och när du diskar mixerns kniv.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget
  - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - innan apparaten rengörs.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning:
  - personal i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom

fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Under användningen bör mixern vara placerad på ett risptåligt underlag.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.

### Innan första användningen

- Innan apparaten används för första gången bör alla löstagbara delar diskas enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

### Kortvarig användning

Apparaten är ämnad för beredning av genomsnittlig mängd matprodukter i hemmiljö. Med mixer- eller vispstillbehöret kan den användas utan paus maximalt 60 sekunder vid inställning I eller II, varefter den bör svalna ca 5 minuter tills den har nått rumstemperatur. När du använder hacktillbehöret bör du inte låta apparaten vara igång mer än 10 sekunder vid inställning I eller II, varefter den bör svalna ca 5 minuter tills den nått rumstemperatur.

### Funktionsknappar

Mixern är utrustad med 2 funktionsknappar.

Funktionsknapp I: låg effekt

Funktionsknapp II: hög effekt



### Mixerns användning

- När du monterar blandningstillbehöret på drivenheten bör du se till att pilmarkeringen och 'öppna-stäng' symbolen är i rät linje: lås genom att vrida blandningstillbehöret så att pilen på drivenheten är i linje med tillbehörets låssymbol.
- Använd alltid en lämplig skål för mixningen. En hög behållare med en flat botten passar bäst.
- Tryck ner mixerdelen i ingredienserna i skålen innan du använder en av funktionsknapparna för att starta enheten.
- Se till att enheten kan rotera fritt i skålen under användningen, utan risk för att bli blockerad.
- Så snart funktionsknappen släpps stängs mixern av. Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter bort mixerns tillbehör ur blandningen.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

### Tillbehör

Vänta tills motorn har stannat helt och dra stickproppen ur vägguttaget innan du byter några tillbehör.

Tillbehören monteras på drivenheten. Se till att pilmarkeringarna på drivenheten och tillbehören är i rät linje.

### Hacktillbehörets användning

- Montera knivenheten i skålen innan du fyller skålen med mat som skall hackas.  
**Var ytterst försiktig:** Kniven är mycket vass. När du handskas med kniven bör du alltid hålla den i det övre plastskyddet.
- Placera locket på skålen och lås det genom att vrida det medsols.
- Fäst drivenheten på skålens lock och vrid

för att låsa den på plats; se till att pilen och låssymbolerna är i rät linje.

- Sätt stickproppen i vägguttaget och tryck in den önskade funktionsknappen i korta intervaller tills blandningen har uppnått önskad konsistens. Under beredningen bör locket och skålen hållas på plats.
- Undvik att fylla skålen för mycket; den kan fyllas med örter etc. till maximummärket. Innan skålen fylls bör maten som skall beredas skäras i 1 cm stora bitar.
- Fyll inte skålen med heta vätskor eller hårda ämnen såsom isbitar, muskot, hårda gryn, kaffebönor, hårdost, choklad, ris eller kryddor. Apparaten är konstruerad att bereda matprodukter såsom rått kött, ost, örter, valnötter, mandlar och plommon.
- Efter beredningen bör du alltid dra stickproppen ur vägguttaget innan du tar av locket och lossar drivenheten. Lossa delarna genom att vrida dem så att pilmarkeringen och 'öppna-lås' symbolen är i rät linje. Ta bort locket och ta ut maten och hackkniven.
- När du bereder olika slags mat efter varandra bör du kontrollera att knivens behållare i botten av skålen är fri från matrester innan du monterar på enheten igen.

För optimal funktion kan du använda följande recept:

Blanda 250 g rått kött i 10 sekunder.

### Visptillbehör

Vispen är lämplig att använda för att vispa grädde eller äggvita eller för att bereda vätskor såsom soppor eller såser.

- Fäst vispen på vispmonteringen.
- Fäst drivenheten på vispmonteringen; vrid

för att låsa den på plats och se till att pilen och låssymbolerna är i rät linje.

- Använd alltid en lämplig behållare. Höga behållare med flat botten är att föredra.
- Tryck ner visptillbehöret i ingredienserna i skålen innan du kopplar på enheten kort med på/av-knappen.
- Vänta alltid tills motorn har stannat helt innan du lyfter visptillbehöret ur blandningen.
- Dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen.

### Montera väggställningen

Borra två 6 mm hål i väggen för att matcha ställningens monteringshål. Sätt de medföljande pluggarna i hålen. (Beroende på väggmaterialet, kan det bli nödvändigt att använda specialpluggar). Skruva fast ställningen på väggen medan du tar i beaktande de olika skruvlängderna. Kontrollera att väggställningen hålls säkert på plats.

### Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- För att undvika elektriska stötar bör du inte rengöra eller sänka ner drivenheten och elsladden i vätskor. Drivenheten kan torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Använd inte slipmedel, starka rengöringsmedel eller vassa föremål vid rengöring.
- Blandartillbehöret kan rengöras i diskmaskin, eller med varmt vatten och ett mildt diskmedel. **Varning:** blandartillbehörets knivar är extremt vassa.
- Hacktillbehörets lock och vispmontering kan rengöras med en lätt fuktad, luddfri

duk och ett mildt diskmedel. Se till att vatten inte kommer in i mixerns drivenhet eller vispmontering ovanifrån.

- Visptillbehöret kan diskas i diskmaskin eller manuellt med varmt vatten och ett mildt diskmedel.
  - Blandarbehållaren och locket, skålen och hackkniven kan rengöras i varmt diskvatten och ett mildt diskmedel.
- Varning:** Knivarna är extremt vassa.

### Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Sauvasekoitin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Laitteen osat

1. Liitäntäjohto ja ripustussilmukka
2. Käyttöpainikkeet I & II
3. Käyttöosa
4. Sekoitinosa
5. Sekoitinterä
6. Seinäasennus
7. Vatkein
8. Vatkeinosa
9. Kannellinen sekoitusastia
10. Silpputerä
11. Kulho
12. Kulhon kansi

### Verkkoliitäntä

Tarkasta, että käyttämäsi verkkojännite vastaa tehosekoittimen arvokilvessä annettua jännitettä.

Tämä tuote täyttää CE-merkintöihin vaadittavat direktiivien sanelemat vaatimukset.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja

uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Ole varovainen kuumia nesteitä käsitellessäsi, sillä sekoitusastiasta voi päästä ulos höyryä.
- Kytke laite aina irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Kun olet katkaissut virran, odota aina

- kunnes moottori on täysin pysähtynyt  
äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Yksittäiset lisäosat täytyy pestä jokaisen käyttökerran jälkeen. Yksityiskohtaisia tietoja on osassa *Puhdistus ja hoito*.
  - **Silpputerät ovat erittäin teräviä.** Tyhjennä tai puhdista kulho ja puhdista sekoitinosa erittäin varoen vammojen välttämiseksi.
  - **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
    - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua,
    - jos laitteessa on käyttöhäiriö
    - kun laite ei ole valvottuna,
    - käytön jälkeen
    - ennen laitteen puhdistamista.
  - Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
    - henkilökuntakäyttö myymälöissä, toimistoissa ja muissa vastaavissa työympäristöissä
    - maatalousyritykset
    - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
  - **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
  - Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
  - Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
  - Käytön aikana laitteen on oltava naarmuuntumattomalla pinnalla.
  - Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Ennen ensikäyttöä**
- Ennen laitteen ensikäyttöä sekoitusastia ja kaikki irrotettavat osat täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa *Puhdistus ja hoito* annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Lyhytaikainen käyttö**
- Laite on tarkoitettu normaalien ruokamäärien käsittelyyn kotitalouskäytössä. Sekoitinterää tai vatkaista käytettäessä laitetta voidaan käyttää tauotta enintään 60 sekunnin ajan asetuksella I tai II, jonka jälkeen sen on annettava jäähtyä noin 5 minuutin ajan, kunnes se on saavuttanut huonelämpötilan. Silpputerää käytettäessä laitetta saa käyttää

enintään 10 sekunnin ajan asetuksella I tai II, jonka jälkeen sen on annettava jäähtyä noin 5 minuutin ajan, kunnes se on saavuttanut huonelämpötilan.

### **Käyttöpainikkeet**

Sekoittimessa on 2 painettavaa käyttöpainiketta.

Käyttöpainike I: pieni teho

Käyttöpainike II: suuri teho

### **Sauvasekoittimen käyttö**

- Kun asennat sekoitinosan käyttöönsä, varmista, että kohdistat nuolimerkin ja lukko auki -merkin toisiinsa: ne lukitaan kääntämällä sekoitinosaa siten, että käyttöosassa oleva nuoli kohdistetaan sekoitinosassa olevan lukkomerkin kanssa.
- Käytä aina sopivaa astiaa – mikä tahansa tasapohjainen korkea astia käy.
- Työnnä sekoitinosan astiassa olevaan ruoka-ainekseen ennen kun kytke laitteen päälle yhdellä käyttöpainikkeista.
- Sekoitinosan tulee voida pyöriä vapaasti kulhossa, ilman että se juuttuu käytön aikana.
- Laite lakkaa heti toimimasta, kun vapautat käyttöpainikkeen. Nosta sekoitinosan ruoasta ylös vasta sitten, kun moottori on täysin sammunut.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

### **Lisäosat**

Odot, kunnes moottori pysähtyy kokonaan ja irrota pistotulppa seinäpistorasiasta ennen lisäosien vaihtoa.

Lisäosat asennetaan käyttöönsä. Varmista, että käyttöosassa ja lisäosissa olevat nuolimerkinnot kohdistetaan kunnolla

toisiinsa.

### **Silppulaitteen käyttö**

- Kiinnitä teräosa kulhoon ennen kuin täytät kulhon silputtavalla ruoalla. **Ole äärimmäisen varovainen:** Terät ovat erittäin teräviä. Kun käsittelet teriä, pidä niistä kiinni aina muovisesta suojaavasta yläosasta.
- Laita kansi kulhon päälle ja lukitse se myötäpäivään kiertämällä, kunnes se lukkiutuu paikalleen.
- Kiinnitä käyttöosa kulhon kanteen ja lukitse kiertämällä; varmista että nuoli ja lukkomerkit kohdistetaan kunnolla toisiinsa.
- Kytke pistoke seinäpistorasiaan ja painele valitsemaasi käyttöpainiketta nopeasti ja toistuvasti, kunnes seoksen koostumus on sellainen kuin haluat. Käytön aikana kantta ja kulhoa on pideltävä vakaasti paikoillaan.
- Vältä kulhon liikaa täyttämistä; siihen voidaan täyttää yrtejä jne. maksimimerkkiin saakka. Ennen kulhoon laittamista sekoitettava ruoka-aines täytyy leikata noin 1 cm:n kokoisiksi palasiksi.
- Älä laita kulhoon kuumaa nestettä tai erittäin kovia materiaaleja, kuten jääpaloja, muskottipähkinää, kovaa viljaa, kahvipapuja, kovia juustoja, suklaata, riisiä tai mausteita. Laite on tarkoitettu ruoka-ainesten, kuten raa'an lihan, juuston, yrttien, saksanpähkinöiden, manteleiden ja luumujen silppuamiseen.
- Kun lopetat silppuamisen, irrota aina pistoke seinäpistorasiasta ennen kuin poistat kannen ja irrotat käyttöosan. Se irrotetaan kääntämällä sitä niin, että nuolimerkki ja lukko auki -symboli ovat kohdakkain. Irrota kansi ja poista käsitelty

ruoka-aines ja teräyksikkö.

- Kun haluat sekoittaa lisää ruokaa käytettyäsi laitetta jo kerran, tarkasta, että kulhon pohjalla olevaan teräosan pitimeen ei ole jäänyt ruoka-ainesta ennen kuin asennat terän uudestaan paikoilleen.

Optimaalisen tehokkuuden saavuttamiseksi voidaan soveltaa seuraavaa reseptiä:

Sekoita 250 g jauhelihaa 10 sekunnin ajan.

## Vatkain

Vatkain soveltuu kerman tai munavalkuaisen vatkamiseen tai nesteiden kuten keittojen ja kastikkeiden tekoon.

- Kiinnitä vatkain vatkainosaan.
- Kiinnitä käyttöosa vatkainosaan ja sitten lukitse ne varmistamalla, että nuoli- ja lukkomerkinnät kohdistuvat kunnolla toisiinsa.
- Käytä työhön aina sopivaa astiaa. Tasapohjainen, korkea astia käy.
- Työnnä vatkain alas kulhossa olevaan ainekseen hieman ennen kuin käynnistät laitteen käyttöpainikkeilla.
- Odota aina, että moottori pysähtyy kokonaan ennen kuin nostat vatkaimen seoksesta.
- Irrota pistotulppa seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

## Seinäkiinnikkeen asentaminen

Poraa seinään kaksi 6 mm reikää, jotka ovat vastakkain kiinnikkeessä olevien asennusreikien kanssa. Laita reikiin oheiset tulpat. (Seinän luonteesta riippuen saatetaan tarvita erikoistulppia.) Ruuvaa kiinnike seinään huomioimalla erilaiset ruuvipituudet. Valmista sitten, että seinäkiinnike pysyy turvallisesti paikallaan.

## Puhdistus ja hoito

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi moottoriyksikköä ja virtajohtoa ei saa pestä nesteillä eikä upottaa nesteisiin. Koneen käyttöosan voi pyyhkiä kosteahkolla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Älä puhdistu konetta hankaavilla tai voimakkailla pesuaineilla, tai terävien esineiden avulla.
- Sekoitinosa voidaan pestä astianpesukoneessa tai kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Sekoitinosan terät ovat äärimmäisen teräviä.
- Silppuosan kansi ja vatkainosa voidaan puhdistaa kosteahkolla, nukkaamattomalla rätilä ja miedolla pesuaineella. Varmista, ettei sekoittimen ja vatkaimen akseliin pääse vettä yläpuolelta.
- Vatkain voidaan pestä astianpesukoneessa tai käsin kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella.
- Sekoitusastia ja kansi, kulho ja silpputerä voidaan pestä kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella. **Varoitus:** Terät ovat äärimmäisen teräviä.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

**Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)  
[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Ręczny mikser elektryczny

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Przewód zasilający z pętelką do zawieszania
2. Włączniki I i II
3. Korpus z napędem
4. Mieszadło
5. Ostrze miksujące
6. Montaż naścienny
7. Trzepaczka
8. Oprawka trzepaczki
9. Pojemnik do miksowania z pokrywką
10. Nóż rozdrabniający
11. Pojemnik do rozdrabniania
12. Pokrywka pojemnika do rozdrabniania

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane

przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Podczas miksowania gorących płynów należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ z pojemnika do miksowania może wydobyć się para.



- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze należy najpierw odłączyć je od zasilania i poczekać aż ostygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- Poszczególne akcesoria należy umyć po każdym cyklu pracy. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w punkcie pt. *Czyszczenie i konserwacja*.
- **Noże tnące są bardzo ostre.** Podczas opróżniania i czyszczenia pojemnika do rozdrabniania oraz mieszadła zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do obrażeń ciała.
- **Ostrzeżenie!** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - po zakończeniu pracy;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - sklepach, biurach i innych podobnych miejscach pracy – przez pracowników;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą

powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Mikser należy podczas pracy ustawić na powierzchni odpornej na zarysowania i zdrapania.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

### **Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy**

- Przed pierwszym użyciem urządzenia, pojemnik do miksowania i wszelkie zdejmowane elementy należy dokładnie wyczyścić zgodnie z instrukcjami w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

### **Maksymalny nieprzerwany czas pracy**

Urządzenie jest przeznaczone jest do rozdrabniania żywności w ilości typowej dla gospodarstwa domowego. Po zamontowaniu ostrzy miksujących lub trzepaczek oraz po wybraniu prędkości I lub II, urządzenie może pracować bez przerwy przez maksimum 60 sekund – po tym czasie należy odczekać około 5 minut, aż ostygnie do temperatury pokojowej. Stosując pojemnik do rozdrabniania czas nieprzerwanej pracy po wybraniu prędkości I lub II nie może przekroczyć 10 sekund – po tym czasie

pozostawić urządzenie wyłączone przez około 5 minut, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

### **Przyciski funkcyjne**

Mikser wyposażony jest w 2 przyciski.

Włącznik I: niskie obroty

Włącznik II: wysokie obroty

### **Instrukcja obsługi miksera**

- W celu przymocowania mieszadła do korpusu z napędem, przyłożyć mieszadło w taki sposób, aby strzałka znalazła się naprzeciw symbolu otwartego zamka. Następnie przekręcić mieszadło, aby strzałka na korpusie znalazła się naprzeciwko symbolu zamkniętego zamka na mieszadle.
- Należy zawsze używać odpowiedniego pojemnika do miksowania. Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno.
- Przed naciśnięciem któregokolwiek z włączników i uruchomieniem miksera włożyć końcówkę mieszadła w środek pojemnika ze składnikami.
- Uważać, aby element czynnościowy mógł obracać się swobodnie w środku miski i nie był niczym zablokowany.
- Urządzenie wyłącza się natychmiast po zwolnieniu włącznika. Mikser można wyjąć z miski dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.
- Po zakończeniu czynności zawsze należy wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

### **Aksesoria**

Przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów zawsze należy odczekać aż silnik zupełnie się zatrzyma oraz wyjąć wtyczkę z gniazdka. Akcesoria przymocowuje się do korpusu z

napędem. Zwrócić uwagę na to, by symbole strzałek na korpusie i akcesoriach były prawidłowo zestawione.

### **Korzystanie z pojemnika do rozdrabniania**

- Przed napełnieniem pojemnika produktami przeznaczonymi do rozdrobnienia, włożyć do środka ostrze.  
**Zachować szczególną ostrożność:** Noże są bardzo ostre. Posługując się ostrzami zawsze należy je chwycić za plastikową osłonę na górze.
- Nałożyć na pojemnik pokrywkę i zablokować ją obracając w prawo.
- Przystawić korpus z napędem do pokrywki i obrócić go, aby się zablokował. Zwrócić uwagę na to, by symbole strzałki i zamka były prawidłowo zestawione.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka i naciskać pulsacyjnie żądany przycisk, aż mieszanka osiągnie docelową konsystencję. Podczas pracy należy trzymać miskę i pokrywkę w możliwie jak najstabilniejszej pozycji.
- Nie przepelniać pojemnika – można go wypełnić ziołami itp. do znaku maksimum. Przed napełnieniem pojemnika, składniki należy pokroić na mniej więcej 1cm kawałki.
- Nie napełniać pojemnika gorącymi płynami ani bardzo twardymi produktami, takimi jak kostki lodu, gałka muszkatołowa, twarde ziarna, kawa ziarnista, twarde ser, czekolada, ryż czy przyprawy. Urządzenie przeznaczone jest do przetwarzania takich produktów jak surowe mięso, ser, zioła, orzechy włoskie, migdały czy śliwki.
- Po zakończeniu czynności, najpierw wyjąć wtyczkę z gniazdka, a dopiero potem zdjąć pokrywkę i odczepić korpus

z napędem. W tym celu obrócić korpus w taki sposób, aby symbol strzałki znalazł się naprzeciw symbolu otwartego zamka.

- Zdjąć pokrywkę i wyjąć rozdrobnioną żywność oraz nóż rozdrabniający.
- Kiedy po pierwszym cyklu siekania przystępujemy do następnego, należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie jest zablokowany resztkami pożywienia. Dopiero wówczas można ponownie złożyć pojemnik i użyć go.

Aby uzyskać jak najlepszy efekt, można skorzystać z następującego przepisu: Miksować 250 g surowego mięsa przez 10 sekund.

### **Trzepaczka**

Trzepaczka przeznaczona jest do takich prac jak ubijanie śmietany lub jaj albo miksowanie zup bądź sosów.

- Zamontować trzepaczkę w oprawce.
- Przystawić korpus z napędem do oprawki i obrócić go, aby się zablokował, zwracając uwagę na to, by symbole strzałki i zamka były prawidłowo zestawione.
- Zawsze należy używać odpowiedniego pojemnika. Pojemnik taki powinien być wysoki i mieć płaskie dno.
- Przed naciśnięciem włącznika i uruchomieniem miksera włożyć trzepaczkę w środek pojemnika ze składnikami.
- Przed wyjęciem trzepaczki z miksowanej żywności zawsze należy odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma.
- Po zakończeniu pracy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

## Montaż uchwytu ściennego

W ścianie wywiercić dwa otwory o średnicy 6 mm odpowiadające otworom w uchwycie. Do wywierconych otworów włożyć kołki rozporowe znajdujące się w zestawie. (W zależności od materiału, z jakiego wykonana jest ściana może zająć potrzeba zastosowania specjalnych kołków rozporowych.) Przykręcić uchwyt do ściany, zwracając uwagę na długość stosowanych śrub. Następnie sprawdzić, czy uchwyt jest bezpiecznie przymocowany do ściany.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby nie narazić się na porażenie prądem, nie należy myć korpusu z silnikiem ani przewodu zasilającego żadnymi cieczami, ani nie zanurzać ich. Korpus z napędem można wytrzeć wilgotną, gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ściernych czy roztworów, ani ostrych narzędzi czyszczących.
- Mieszadło można myć w gorącej wodzie z płynem lub w zmywarce. **Ostrzeżenie!** Ostrza mieszadła są bardzo ostre.
- Pokrywkę pojemnika do rozdrabniania oraz trzepaczkę można czyścić wilgotną, gładką ściereczką z dodatkiem łagodnego detergentu. Należy jednak uważać, aby do wnętrza trzonu mieszadła lub trzepaczki z wałkiem napędowym nie dostała się od góry woda.
- Trzepaczkę można myć w gorącej wodzie z płynem lub w zmywarce.
- Pojemnik do miksowania wraz z pokrywką oraz pojemnik do rozdrabniania

wraz z ostrzem można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu.

**Ostrzeżenie!** Noże są bardzo ostre.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada

zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Μπλέντερ χειρός

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Ηλεκτρικό καλώδιο με θηλιά κρεμάσματος
2. Κουμπιά λειτουργίας I και II
3. Μονάδα κίνησης
4. Μονάδα μπλέντερ
5. Λεπίδα μπλέντερ
6. Στήριξη για τοίχο
7. Χτυπητήρι
8. Υποδοχή για το χτυπητήρι
9. Κανάτα μπλέντερ με καπάκι
10. Λεπίδα τεμαχισμού
11. Μπολ
12. Καπάκι μπολ

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Φροντίζετε να βεβαιώνετε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην ετικέτα στοιχείων/ διαβαθμίσεων του μπλέντερ. Αυτό το προϊόν συμβαδίζει με τις υποχρεωτικές οδηγίες της ΕΕ σχετικά με τις χαμηλές τάσεις.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνετε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την

ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Απαιτείται προσοχή κατά το χειρισμό ζεστών υγρών, επειδή υπάρχει η πιθανότητα ο ατμός να διαφύγει από την κανάτα μπλέντερ.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή

- και να την αφήνετε να ψυχθεί πριν την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
  - Πάντα αφού σβήνετε τη συσκευή να περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα εξάρτημα όταν είναι σε λειτουργία.
  - Πρέπει να καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα μετά από κάθε κύκλο χρήσης. Για αναλυτικές πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
  - **Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά κοφτερές.** Για να αποφύγετε τραυματισμούς, προσέχετε ιδιαίτερα όταν αδειάζετε ή καθαρίζετε το μπολ και όταν καθαρίζετε το εξάρτημα του μπλέντερ.
  - **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
  - Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα
    - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
    - σε περίπτωση βλάβης,
    - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
    - μετά τη χρήση,
    - πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
  - Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
    - από προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
    - σε γεωργικές εταιρείες,
    - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
    - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
  - **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
  - Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
  - Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
  - Κατά τη λειτουργία η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε επιφάνειες που

είναι ανθεκτικές σε γρατσουιές και γδαρσίματα.

- Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.

### **Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά**

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα του μπλέντερ και όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

### **Σύντομη λειτουργία**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία μέσω οικιακών ποσοτήτων τροφίμων. Με τα εξαρτήματα μπλέντερ ή τα χτυπητήρια, είναι δυνατή η λειτουργία της συσκευής χωρίς διακοπές για 60 δευτερόλεπτα το μέγιστο στις ρυθμίσεις I ή II, μετά από τα οποία πρέπει να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά μέχρι να φτάσει τη θερμοκρασία δωματίου. Όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα τεμαχισμού, μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα στις ρυθμίσεις I ή II, μετά από τα οποία πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 5 λεπτά μέχρι θερμοκρασία δωματίου.

### **Κουμπιά λειτουργίας**

Το μπλέντερ είναι εξοπλισμένο με 2 κουμπιά λειτουργίας.

Κουμπί λειτουργίας I: χαμηλή ισχύς

Κουμπί λειτουργίας II: υψηλή ισχύς

### **Λειτουργία μπλέντερ**

- Όταν προσαρμόζετε το εξάρτημα

του μπλέντερ στη μονάδα κίνησης, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα: Για να το ασφαλίσετε, περιστρέψτε το εξάρτημα του μπλέντερ ώστε το βέλος στη μονάδα κίνησης να είναι ευθυγραμμισμένο με το σύμβολο κλειδαριάς στο εξάρτημα.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία του μπλέντερ. Κάθε ψηλό δοχείο με επίπεδη βάση είναι κατάλληλο.
- Σπρώξτε το εξάρτημα μπλέντερ κάτω, μέσα στα συστατικά στο μπολ, πριν χρησιμοποιήσετε ένα από τα κουμπιά λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα μέσα στο μπολ και τίποτα δεν την εμποδίζει/μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.
- Μόλις αφήσετε το κουμπί λειτουργίας, το μπλέντερ θα σβήσει. Περιμένετε πάντοτε να σταματήσει εντελώς ο κινητήρας πριν βγάλετε το εξάρτημα του μπλέντερ από το μείγμα.
- Βγάξτε πάντα την πρίζα από τον τοίχο

### **Εξαρτήματα**

Περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς και βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα.

Τα εξαρτήματα είναι συνδεδεμένα στη μονάδα κίνησης. Βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις βελών στη μονάδα κίνησης και τα εξαρτήματα είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.

### **Λειτουργία εξαρτήματος τεμαχισμού**

- Προσαρμόστε τη μονάδα λεπίδας κοπής στο μπολ πριν γεμίσετε το μπολ με τα είδη τροφής που θέλετε να τεμαχίσετε.



**Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί:**

Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές. Όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, να τις κρατάτε πάντα από το άνω προστατευτικό πλαστικό κάλυμμα.

- Τοποθετήστε το καπάκι στο μπολ και περιστρέψτε το δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Συνδέστε τη μονάδα κίνησης στο καπάκι του μπολ και περιστρέψτε για να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα και πιέστε το επιθυμητό κουμπί λειτουργίας με μικρές, σύντομες κινήσεις μέχρι το μείγμα να πολτοποιηθεί στο βαθμό που εσείς θέλετε. Κατά την επεξεργασία, το καπάκι και το μπολ πρέπει να είναι σταθερά και ασφαλώς κλεισμένα.
- Αποφεύγετε να γεμίζετε το μπολ υπερβολικά. Μπορείτε να το γεμίσετε με βότανα κτλ. έως τη μέγιστη ένδειξη. Πριν γεμίσει το μπολ, θα πρέπει να κόψετε τα υλικά σε μικρά κομμάτια πάχους 1 περίπου εκ.
- Μη γεμίζετε το μπολ με ζεστά υγρά ή πολύ σκληρά είδη, όπως παγάκια, μοσχοκάρυδα, σκληρούς σπόρους, κόκκους καφές, σκληρό τυρί, σοκολάτα, ρύζι ή μπαχαρικά. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία τροφίμων όπως ωμό κρέας, τυρί, βότανα, καρύδια, αμύγδαλα και δαμάσκηνα.
- Μετά την επεξεργασία, να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν βγάλετε το καπάκι και αποσυνδέσετε τη μονάδα κίνησης. Για να το βγάλετε, περιστρέψτε το ώστε η ένδειξη βέλους και το σύμβολο ανοιχτής κλειδαριάς να είναι ευθυγραμμισμένα.

Αφαιρέστε το καπάκι και βγάλετε το επεξεργασμένα φαγητό και τη μονάδα λεπίδας.

- Όταν επεξεργάζεστε και άλλα υλικά μετά τον πρώτο κύκλο, να βεβαιώνεστε ότι η υποδοχή της λεπίδας στο βάθος του μπολ είναι καθαρή και δεν έχει κατάλοιπα από τροφές πριν την επανασυνδέσετε.

Για βέλτιστη απόδοση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω συνταγή: Επεξεργαστείτε 250 γρ. ωμό κρέας για 10 δευτερόλεπτα.

**Χτυπητήρι**

Το χτυπητήρι είναι κατάλληλο για το χτύπημα κρέμας ή μαρέγκακς ή για την επεξεργασία υγρών όπως σουπες ή σάλτσες.

- Προσαρμόστε το χτυπητήρι στην υποδοχή για το χτυπητήρι.
- Προσαρμόστε τη μονάδα κίνησης στην υποδοχή για το χτυπητήρι και κατόπιν περιστρέψτε για να ασφαλίσει αφού βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη βέλους και το σύμβολο κλειδαριάς είναι ευθυγραμμισμένα σωστά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο σκεύος για τη λειτουργία. Κάθε ψηλό δοχείο με επίπεδη βάση είναι κατάλληλο.
- Σπρώξτε το χτυπητήρι μέσα στα υλικά στο μπολ πριν ενεργοποιήσετε για λίγο τη μονάδα με τα κουμπιά λειτουργίας.
- Πάντα να περιμένετε έως ότου το μοτέρ σταματήσει εντελώς πριν βγάλετε το χτυπητήρι από το μείγμα.
- Φροντίστε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.

## Τοποθέτηση του επιτοίχιου βραχίονα στήριξης

Ανοίξτε δύο τρύπες 6 χιλιοστών στον τοίχο για να ταιριάζουν με τις οπές στερέωσης στο βραχίονα στήριξης. Εισάγετε τα παρεχόμενα ούπατ μέσα στις τρύπες. (Ανάλογα με τη φύση του τοίχου, μπορεί να απαιτηθεί η χρήση ειδικών ούπατ). Βιδώστε το βραχίονα στήριξης στον τοίχο λαμβάνοντας υπόψη τα διαφορετικά μήκη των βιδών. Κατόπιν, βεβαιωθείτε ότι ο επιτοίχιος βραχίονας στήριξης συγκρατείται με ασφάλεια στη θέση του.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα .
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην πλένετε την μονάδα κίνησης και το καλώδιο με υγρά και μην τα βυθίζετε στο νερό. Μπορείτε να σκουπίζετε τη μονάδα κίνησης με ένα ελαφρά υγρό κομμάτι ύφασμα χωρίς χνούδια.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, δυνατά διαλύματα καθαρισμού, κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για το καθαρισμό.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το χτυπητήρι σε πλυντήριο πιάτων ή με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες στο χτυπητήρι είναι εξαιρετικά αιχμηρές.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το καπάκι του εξαρτήματος τεμαχισμού και την υποδοχή για το χτυπητήρι με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Βεβαιωθείτε να μην εισέλθει νερό στον άξονα κίνησης του μπλέντερ ή στο χτυπητήρι από το πάνω μέρος.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το χτυπητήρι σε πλυντήριο πιάτων ή με το χέρι, με ζεστό

νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό.

- Μπορείτε να καθαρίσετε την κανάτα και το καπάκι του μπλέντερ, το μπολ και τη λεπίδα τεμαχισμού με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. **Προσοχή!** Οι λεπίδες είναι εξαιρετικά αιχμηρές.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Ручной блендер

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Части прибора

1. Шнур питания с ушком для подвешивания
2. Кнопки включения для работы в режимах I и II
3. Приводной блок
4. Насадка-блендер
5. Нож блендера
6. Настенный кронштейн
7. Насадка-венчик
8. Держатель венчика
9. Кувшин блендера с крышкой
10. Измельчитель
11. Рабочая чаша
12. Крышка рабочей чаши

### Включение в сеть

Проверьте, что напряжение питания соответствует значению напряжения, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение

правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур питания в недоступном для детей месте.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Соблюдайте осторожность при работе с горячими жидкостями, так как из кувшина блендера может вырваться горячий пар.
- Всегда отключайте прибор от сети и давайте ему достаточно остыть перед очисткой.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- После выключения обязательно дождитесь полной остановки привода. Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Насадки нужно очищать после каждого цикла использования. Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- **Лезвия ножа измельчителя и ножа блендера очень острые.** Чтобы не получить травму, будьте очень осторожны при опорожнении или очистке рабочей чаши, а также при очистке насадки-блендера.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
  - перед сборкой или разборкой прибора,
  - при любой неполадке;
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - после использования;
  - перед чисткой прибора.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, например:
  - персоналом в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- **Предупреждение!** Держите

упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.

- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих предметов или источников тепла.
- При эксплуатации прибор должен находиться на поверхности, устойчивой к царапинам.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения указаний данного руководства.

### **Перед первым применением**

- Перед первым применением прибора необходимо тщательно вымыть кувшин блендера и все съемные части в соответствии с указаниями раздела «Общий уход и чистка».

### **Кратковременный режим работы**

Прибор предназначен для обработки среднего количества продуктов, потребляемого в домашних условиях. При использовании насадки-блендера

или насадки-венчика прибор должен работать без перерыва не более 60 секунд в режиме I или II, после чего ему нужно дать остыть примерно в течение 5 минут, пока он не достигнет комнатной температуры. При использовании измельчителя не включайте прибор более чем на 10 секунд в режиме I или II, после чего дайте ему остыть, примерно в течение 5 минут, до комнатной температуры.

### **Кнопки включения**

Блендер снабжен 2 нажимными кнопками включения.

Кнопка включения для работы в режиме I: работа на малой мощности

Кнопка включения для работы в режиме II: работа на высокой мощности

### **Эксплуатация**

- При установке блендера на приводной блок проверьте, чтобы метка в виде стрелки и символ открытого замка были совмещены: для фиксации поверните насадку-блендер так, чтобы стрелка на приводном блоке была совмещена с символом замка на насадке.
- При эксплуатации прибора всегда используйте подходящую емкость. Подойдет любая высокая емкость с плоским основанием.
- Перед включением прибора при помощи одной из кнопок погрузите насадку-блендер в ингредиенты, находящиеся в чаше.
- Убедитесь, что насадка-блендер вращается в чаше свободно и что ее не заедает при работе.
- Как только кнопка включения будет

отпущена, блендер выключится. Всегда дожидайтесь полной остановки привода, прежде чем извлечь насадку-блендер из смеси ингредиентов.

- Всегда вынимайте вилку из розетки после эксплуатации прибора.

## Насадки

Дождитесь полной остановки двигателя и выньте штепсельную вилку из розетки перед сменой любой насадки. Насадки устанавливаются на приводной блок. Убедитесь, что метки в виде стрелки на приводном блоке и метки на насадках совмещены правильно.

## Использование измельчителя

- Прежде чем положить в чашу продукты для измельчения, установите в нее измельчитель. **Будьте очень осторожны:** У измельчителя очень острые лезвия. При обращении с лезвиями всегда держите их за верхнюю защитную пластиковую крышку.
- Установите крышку на рабочую чашу и зафиксируйте ее, поворачивая по часовой стрелке, пока она не защелкнется на месте.
- Вставьте приводной блок в крышку рабочей чаши и поверните его для фиксации; убедитесь, что символы в виде стрелки и замка совмещены правильно.
- Вставьте штепсельную вилку в розетку и кратковременно нажимайте на нужную кнопку включения до тех пор, пока смесь не достигнет нужной консистенции. Следите за надежным креплением крышки и чаши во время работы прибора.

- Не допускайте переполнения чаши; ее можно наполнять травами и т. д. только до максимальной отметки. Перед наполнением чаши обрабатываемые пищевые продукты следует нарезать на кусочки размером приблизительно 1 см.
- Не наполняйте чашу горячими жидкостями или твердыми продуктами, такими как кубики льда, мускатный орех, твердые зерновые продукты, кофейные бобы, твердый сыр, шоколад, рис или пряности. Данный прибор предназначен для обработки таких пищевых продуктов, как сырое мясо, сыр, травы, грецкие орехи, миндаль и сливы.
- После обработки продуктов всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки, прежде чем снять крышку и отсоединить приводной блок. Чтобы отсоединить приводной блок, поверните его до совмещения метки в виде стрелы и символа виде открытого замка. Снимите крышку и извлеките приготовленные продукты и измельчитель.
- Перед обработкой следующей после первого цикла порции продуктов проверьте перед установкой измельчителя на место, что в гнезде для измельчителя на дне чаши не осталось измельченных продуктов.

Чтобы обеспечить оптимальную работу прибора, можно использовать следующий рецепт:

- обработайте 250 г сырого мяса в течение 10 секунд.

### Насадка-венчик

Насадка-венчик используется для взбивания сливок или яичного белка или для приготовления таких жидкостей как супы или соусы.

- Установите насадку-венчик на держатель.
- Присоедините приводной блок к держателю; затем поверните его для фиксации и убедитесь, что символы в виде стрелки и замка правильно совмещены.
- Всегда используйте подходящие емкости. Можно использовать любую высокую емкость с плоским основанием.
- Погрузите насадку-венчик в ингредиенты, положенные в чашу, после чего включите кратковременно прибор при помощи одной из рабочих кнопок.
- Всегда дожидайтесь полной остановки двигателя перед извлечением насадки-венчика из смеси.
- Выньте штепсельную вилку из розетки после завершения работы.

### Установка настенного кронштейна

Просверлите в стене два отверстия диаметром 6 мм в соответствии с расположением монтажных отверстий на кронштейне. Вставьте в отверстия дюбели из комплектации прибора. (В зависимости от материала стены могут потребоваться специальные дюбели.) Привинтите кронштейн к стене с учетом того, что винты имеют разную длину. После этого проверьте надежность крепления кронштейна.

### Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте приводной блок или шнур питания жидкостями и не погружайте их в жидкости. Приводной блок можно протирать слегка увлажненной неворсистой тканью.
- Не применяйте абразивных веществ, сильнодействующих моющих растворов или острых или остроконечных предметов для чистки прибора.
- Насадку-блендер можно мыть в посудомоечной машине, или в горячей воде с применением мягкого моющего средства. **Предупреждение.** У насадки-блендера очень острые лезвия.
- Крышку измельчителя и держатель насадки-венчика можно очистить при помощи слегка увлажненной неворсистой ткани и мягкого моющего средства. Следите за тем, чтобы сверху в приводной вал насадки-блендера и насадки-венчика не попадала вода.
- Насадку-венчик можно мыть в посудомоечной машине или вручную в горячей воде с применением мягкого моющего средства.
- Кувшин с крышкой блендера, рабочую чашу и измельчитель можно мыть в горячей воде с применением мягкого моющего средства. **Предупреждение!** У измельчителя очень острые лезвия.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 05.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de